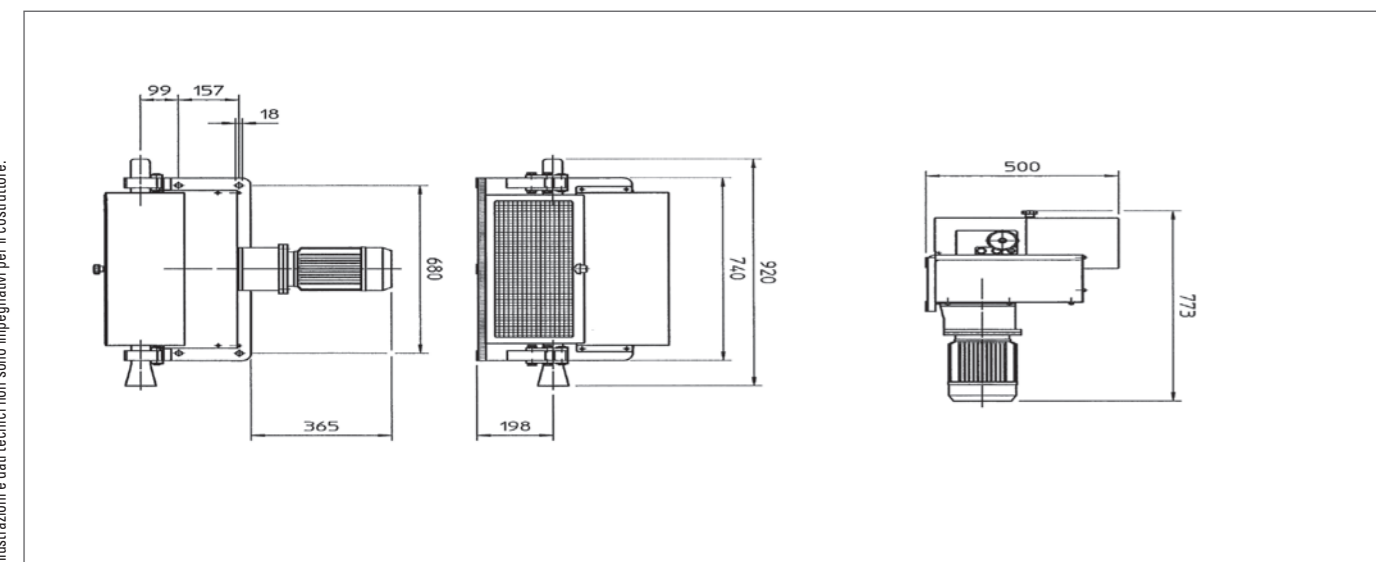


DATI TECNICI / TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS		SFR POWER
Velocità di avanzamento del filo / Drahtvorschubgeschwindigkeit / Wire feed speed	mt / min.	0 - 60
Potenza max. inverter / Max. Leistung des Inverters / Inverter max. power	KW	4
Potenza nominale del motore / Nennleistung des Motors / Nominal motor power	KW	2,2
Pressione di esercizio cilindri pressori / Betriebsdruck der Druckzylinder / Working pressure of hold-down cylinders	bar	0 - 6
Peso Netto / Nettogewicht / Net Weight	Kg	200

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD	STANDARD AUSRÜSTUNG	STANDARD EQUIPMENT
Unità meccanico-pneumatica	Mechanisch-pneumatische Einheit	Mechanical-pneumatic unit
Programmatore elettronico Power 1000	Elektronische Steuerung Power 1000	Electronic control Power 1000
Tecnologia Touch Screen 10"	Touch Screen-Technologie 10"	10" Touch Screen Technology
Porta USB per la gestione dei dati e del software	USB-Anschluss für die Verwaltung der Daten und der Software	USB door for data and software management

**SFR POWER**  
DIMENSIONI D'INGOMBRO - AUSMAßE - OVERALL DIMENSIONS



Illustrazioni e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.



Centauro S.p.A.  
41010 Limidi (Modena) Italy  
Via Carpi Ravarino, 87  
Tel. 059 855411 - Fax 059 561109  
fonderia@centaurospa.it  
www.centaurospa.it

www.aped.it (02)11 - 1000



SISTEMA AUTOMATICO PER IL PROCESSO DI SFEROIDIZZAZIONE E INOCULAZIONE

AUTOMATISCHES SYSTEM FÜR DEN SPHÄROIDISIERUNGS-UND IMPFENPROZESS

AUTOMATIC SYSTEM FOR THE SPHEROIDISATION AND INOCULATION PROCESS

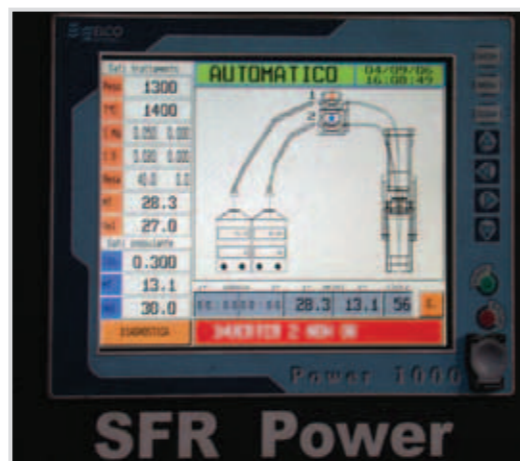


**SFR POWER**

Nasce da cinquant'anni di esperienza nella costruzione di macchine per la lavorazione del legno e di know-how dei vari processi di fusione nella propria fonderia di ghisa.

Wir blicken auf eine fünfzigjährige Erfahrung in der Herstellung von Holzbearbeitungs-Maschinen zurück und schöpfen aus dem Know-How, das wir in unserer Gießerei bei den verschiedenen Schmelzprozessen erworben haben.

Developed from fifty years of experience in the manufacture of woodworking machines and know-how of various casting processes in our cast-iron foundry.



## PROGRAMMATORE ELETTRONICO TOUCH SCREEN POWER 1000

Provvede al controllo delle velocità di avanzamento impostate e alla quantità di filo in funzione di:

- Temperatura del bagno
- Valore iniziale zolfo
- Valore finale magnesio
- Peso del materiale da trattare

## ELEKTR.PROGRAMMIER-EINHEIT TOUCH SCREEN POWER 1000

Sorgt für die Steuerung der eingestellten Vorschubgeschwindigkeiten sowie der Drahtmenge in Abhängigkeit von folgenden Faktoren:

- Temperatur des Bades
- anfänglicher Schwefelwert
- Endmagnesiumwert
- Gewicht des zu behandelnden Materials

## POWER 1000 TOUCH SCREEN ELECTRONIC CONTROL

Provides the set feed speeds and the amount of wire depending on:

- Bath temperature
- Initial sulphur value
- Final magnesium value
- Weight of material to be treated



La nostra SFR è un'unità di nuova concezione. Oltre alla robustezza strutturale e di sovradimensionamento degli organi di moto, ha 3 punti che la contraddistinguono in modo particolare garantendole la piena funzionalità ed efficienza:

### Filo perfettamente rettilineo

Distanza dalle ruote motrici doppia rispetto alle macchine concorrenti. Questo evita l'arrotolamento del filo animato che esce dall'unità perfettamente rettilineo.

### Non più fermi macchina

Trasmissione del moto non ad ingranaggi, ma a catena. Questo assicura il perfetto funzionamento anche in presenza di polvere. La catena è autopulente ed evita così fermi per la manutenzione.

### Traino regolare in ogni condizione

La pressione delle ruote condotte sulle ruote motrici non è più a vite, ma viene esercitata da cilindri pneumatici che compensano costantemente il diametro variabile del filo soprattutto quando si presentano tratti di filo non totalmente riempiti di lega. Ciò garantisce il perfetto traino in ogni condizione.

Unsere SFR ist eine völlig neu konzipierte Einheit. Neben der baulichen Robustheit und der Überdimensionierung der Antriebsselemente, zeichnet sie sich besonders durch drei Punkte aus, die für volle Funktionalität und Effizienz sorgen:

### Perfekt gerader Draht

Der Abstand zwischen den Antriebsrädern ist doppelt im Vergleich mit den Konkurrenz-Maschinen. Das verhindert das Einrollen des Kerndrahts, der aus der SFR vollständig gerade herauskommt.

### Kein Maschinenstillstand

Die Übertragung der Bewegung erfolgt nicht durch Zahnräder sondern durch eine Kette. Dieses Prinzip sichert die perfekte Funktionstüchtigkeit auch bei Vorhandensein von Staub. Die Kette ist selbstreinigend und verhindert so Stillstände aufgrund von Wartungen.

### Ordnungsgemäßer Vorschub unter allen Zuständen

Der auf die Antriebsräder übertragene Raddruck erfolgt nicht mehr über eine Schnecke sondern über pneumatische Zylinder, die permanent den variablen Drahtsdurchmesser ausgleichen. Das gilt besonders wenn nicht perfekt mit Legierung gefüllte Drahtabschnitte vorhanden sind. Dadurch ist ein optimaler Vorschub unter allen Zuständen gewährleistet.

Our SFR is a new unit showing a strong structure and over-dimensioning of the moving parts. The machine features 3 distinguishing technical aspects, which ensure total flexibility and efficiency:

### Perfectly rectilinear wire

Distance from the driving wheels double with respect to competitive machines. This prevents the winding of the cored wire that exits from the unit perfectly rectilinear.

### No more machine shutdown

Transmission of movement no longer using gears, but by chain. This ensures perfect operation even in the presence of dust. The chain is self-cleaning and so prevents shutdown for cleaning.

### Regular feeding in all conditions

The pressure of the idle wheels on the driving wheels is no longer in screw mode, but is exerted by pneumatic cylinders that constantly compensate the variable diameter of the wire especially when wire sections are not perfectly filled with alloy. This ensures a smooth feeding in all conditions.

## L'UNITÀ SFR È ESTREMAMENTE VERSATILE ADATTANDOSI AL PROCESSO DI OGNI FONDERIA

Si possono installare diverse unità SFR gestendo così quantità e complessità dei diversi processi.

L'impianto può essere interfacciato con altri sistemi software o hardware grazie ad un file ASCII con i dati relativi ai vari cicli.

## DIE SFR ANLAGE IST ÄUSSERST VIELSEITIG UND PASST SICH AN DEN PROZEBEN JEDER GIESSEREI AN

Es können mehrere SFR-Einheiten eingebaut werden und dadurch die Menge und die Komplexität der verschiedenen Prozesse gesteuert werden. Mit Hilfe einer ASCII-Datei mit den Daten der verschiedenen Zyklen, kann die Anlage zu anderen Software- oder Hardwaressystemen über Schnittstellen verbindet werden.

## THE SFR UNIT IS EXTREMELY VERSATILE AND THUS SUITABLE FOR ANY FOUNDRY PROCESS

It is possible to install several SFR units, so managing quantity and complexity of the different processes.

The unit can be interfaced with other software or hardware systems thanks to an ASCII file with data relative to the various cycles.



Particolari di alcune installazioni SFR Power in Italia e all'estero.

Detailansichten einiger SFR Power Anlagen in Italien und im Ausland.

View of some SFR Power installations in Italy and abroad.



La nostra SFR, è l'unica macchina ad avere un software per la gestione automatica del ciclo di sferoidizzazione che tiene conto dello zolfo iniziale e soprattutto della temperatura di trattamento del bagno.

Con 2 o più unità SFR, il software permette il corretto completamento del ciclo di sferoidizzazione anche in caso di arresto di una unità durante il ciclo stesso.

Unsere SFR ist die einzige Maschine, die mit einer Software zum automatischen Betrieb des Sphäroidisierungszyklus ausgestattet ist, wobei der anfängliche Schwefelgehalt und vor allem die Behandlungstemperatur des Bades berücksichtigt werden.

Bei 2 oder mehreren SFR-Einheiten ermöglicht die Software den korrekten Abschluss des Zyklus der Kugelgraphitbildung, auch wenn eine Einheit während des Zyklus ausfallen sollte.

Our SFR machine is the only one having a dedicated software for the automatic management of the spheroidisation cycle that takes into account the initial sulphur and particularly the bath treatment temperature.

With 2 or more SFR units, the software allows the correct completion of the spheroidisation cycle even in the case of shut down of a unit during the cycle itself.



Stazione di trattamento 35 Ton.  
Behandlungsstation 35 Ton.  
Treatment station 35 Ton